



BULETIN

PUSAT DIALOG PERADABAN

KANDUNGAN

Timbalan Pengarah dan Sarjana Pelawat Antarabangsa	1
Sekapur Sireh daripada Pengarah PDP	2
Penyelidik Pelawat	3
Lawatan Sambil Belajar National University Singapore	3
Lawatan Sambil Belajar Universiti Tsukuba, Jepun	4
Syarah Umum PDP	4-5
Aktiviti Pusat Dialog Peradaban Bulan Disember 2006	6
Buku/Monograf Terbitan Pusat Dialog Peradaban	6

SIDANG REDAKSI BULETIN

EDITOR

Professor Dr. Azizan Baharuddin

Assoc. Prof. Dr. Khadijah Mohd. Khambali

PENGARANG

Encik Bazrul Bahaman
Cik Intan Shafura
Abdullah

REKABENTUK/
SUSUNATUR
Puan Siti Rukiah
Othman

TEKNIKAL/ PERCETAKAN

Encik Mohd. Fadhil
Baharum
Encik Jasni Nakman

Bil. 5

Okt./Nov. 2006

SELAMAT DATANG TIMBALAN PENGARAH, PUSAT DIALOG PERADABAN

Profesor Madya Dr. Khadijah Mohd Hambali telah dilantik sebagai Timbalan Pengarah, Pusat Dialog Peradaban pada 1 November 2006. Beliau juga merupakan pensyarah di Jabatan Akidah dan Pemikiran Islam, Akademi Pengajian Islam, Universiti Malaya. Bidang kepakaran beliau ialah Perbandingan Agama, *Inter* dan *Intra Religious Dialogue* dan Pemikiran Islam.

Pusat Dialog Peradaban mengucapkan ***Selamat Bertugas***, semoga dengan adanya beliau, Pusat Dialog Peradaban akan terus berfungsi demi kecemerlangan Universiti Malaya.



Prof. Madya Dr. Khadijah
Mohd. Khambali

SELAMAT DATANG SARJANA PELAWAT ANTARABANGSA PUSAT DIALOG PERADABAN



Professor Dr. Alastair Gunn

Professor Dr. Alastair Gunn, Waikato University, New Zealand (4 Sept– 15 Dis 2006)

I chose to spend my period of sabbatical leave at the Centre because I thought that UM in general and the centre in particular would provide a congenial and supportive environment for several projects I wished to develop. Also, I have known the centre and Prof. Azizan for many years and I looked forward to working with her. The Centre has certainly kept me busy! I am now half way through my visit and by mid-December, when I return to New Zealand for two months, I will have written drafts of four monographs and two articles on the topic of integrity, dialogue, sustainability, bioethics and environmental ethics, and given eight public lectures and seminar presentations on these topics and also on engineering ethics and American Mass Media. (Bersambung m/s 2)

Pusat Dialog Peradaban merakamkan Selamat Datang kepada dua orang sarjana pelawat antarabangsanya.

SEKAPUR SIREH DARIPADA PENGARAH

Pusat Dialog Peradaban mengalu-alukan pelawat-pelawat Antarabangnya. Demi kecemerlangan Universiti Malaya, dan dengan kerjasama beberapa jabatan dan unit lain di Universiti Malaya, Pusat Dialog Peradaban ingin memastikan jaringan yang terbina bersama setiap daripada mereka ini akan membuka berbagai pintu dan peluang baru bagi Pusat Dialog Peradaban mengembangkan bidang dialog peradaban yang mampu memberi sumbangan penting di dalam agenda pemerksaan modal insan kerana kapasiti berdialog merupakan kaedah alternatif yang berpotensi menyelesaikan berbagai masalah yang dihadapi kemanusiaan hari ini. Pusat juga berharap lawatan oleh dua kumpulan pelajar iaitu lawatan Universiti Tsukuba, Jepun dan Universiti National Singapura akan turut mendukung hasrat



Ruang Pejabat Pusat Dialog Peradaban

(Sambungan dari m/s 1)



Assoc. Professor Dr. Stefan Bucher

In addition, I have been involved in setting up a bioethics group at UM and organizing a national conference to be held in March 2007. I have also done some editorial work for the Centre. Of course, my 'other' reason for being here is that Malaysian food is without doubt the tastiest and most varied in the world and I love to makan!

Visiting Associate Professor, Dr. Stefan Bucher, Tamkang University (2 Okt. 2006 – 31 Dis 2006)

Dr. Stefan Bucher, born 1960 in Karlsruhe, Germany, studied Philosophy and Linguistics at the German universities of Konstanz and Muenster, and received his PhD (magna cum laude) in 1989.

He has been a professor 1990-1996 at Kyungbuk National University, Korea, 1977-1999 at the Chinese University of Hong Kong and since 2000 at Tamkang University, Taiwan teaching German and intercultural issues.

He has been a Member of the Hong Kong Examinations Authority and a (Board) Member of various academic organizations.

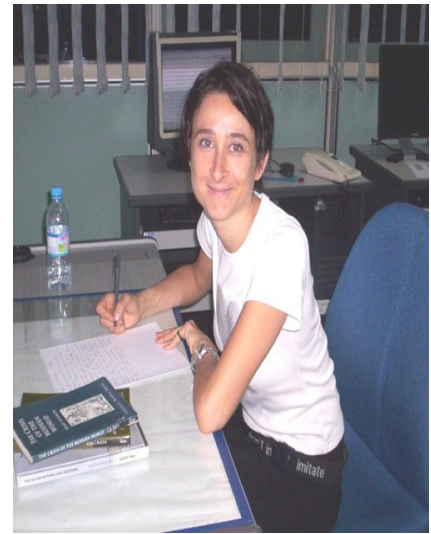
He also serves on the advisory boards for academic publications as well as for NGOs. His publications are concerned among others with intercultural learning, philosophy of language and culture, cultural aspects of globalization and human rights. He came to the Centre for Civilizational Dialogue during a sabbatical in order to do research on globalization and clash vs. dialogue among civilizations.

**RESEARCH ASSOCIATE, CENTRE FOR CIVILISATIONAL DIALOGUE –
VERONICA ROVOLETTO, OCTOBER 2006 – NOVEMBER 2006**

“I came to the Centre because I’m conducting a PhD in Philosophy in the University of Barcelona and the topic of my PhD thesis is Cultures, Ethics and globalization in Malaysia. Previously I have been working as Italian Lecturer in University of Malaya where I had the opportunity of meeting people from all over the world and the possibility of teaching my own language and culture to the local students, observing the importance of making people aware of diversity and identity inside cultures. My interest for this multi-ethnic country started in that occasion, so I decided to make a comparison between Eastern and Western values, analyzing the level of integration, or lack of integration, that these two parts of the world

have experienced because of globalization. Considering that this is a worldwide phenomenon that is moving from West towards East, my main object is looking at the particular case of Malaysia, a multi-ethnic nation that has been able, in many situations, to keep its identity and autonomy when the homogenizing aspects of Globalization and capitalism risked to level the distinctiveness of the cultures present in this country.

My study will be conducted under a philosophical and ethical perspective, considering if a global ethics, as a global market, is possible. For this purpose I will spend one year working as researcher in the Centre for Civilisational Dialogue, writing articles comparing and discuss-



ing different ideas, in order to arrive at a positive and fruitful dialogue between cultures”.
(Veronica, 24.11.2006)

LAWATAN SAMBIL BELAJAR NATIONAL UNIVERSITY OF SINGAPORE DIBAWAH PROGRAM “STUDY PROGRAMME OF CONTEMPORARY MUSLIM SOCIETY: BETWEEN TRADITION AND PROGRESS” PADA 17-19 DISEMBER 2006

Hasil daripada jaringan antarabangsanya, Pusat Dialog Peradaban telah dipilih untuk menerima dan menguruskan lawatan “Study Programme on Contemporary Muslim Society: Between Tradition and Progress” USP Program daripada National University of Singapore (NUS) yang akan berlangsung pada 17 – 19 Disember 2006. Di antara tujuan lawatan ini diadakan ialah untuk lebih mengenali dan memahami kebudayaan dan institusi yang penting di dalam negara kita seperti pendidikan, ekonomi, sains & teknologi dan lain-lain.

Memandangkan tugas ini sememangnya bersesuaian dengan fungsi Pusat Dialog Peradaban untuk meningkatkan kefahaman tentang negara dan

tamadun Malaysia kepada institusi dan negara-negara lain maka Pusat telah membuat perancangan untuk program ini melawat tempat-tempat yang meliputi berbagai aspek ketamadunan Negara seperti kesenian, senibina artifek teknologi dan kraf dan lain-lain lagi. Di kesempatan ini juga, Pusat juga akan memberi dua ceramah yang bertajuk “Islam, Science and Technology” yang akan disampaikan oleh Pengarah sendiri. Manakala ceramah mengenai “Islam Hadhari” yang akan disampaikan oleh Profesor Dr. Mohd Hazim Shah Murad, Ketua, Jabatan Sains dan Teknologi, UM.

Selain itu, Pusat Dialog Peradaban dengan Bahagian Hal Ehwal Pelajar, UM akan mengadakan satu sesi diskusi di antara



pelajar-pelajar UM dan NUS. Diharapkan dengan adanya program-program sebegini akan dapat mempertingkatkan ilmu pengetahuan mereka dalam bidang-bidang yang penting dan isu semasa. Sesungguhnya Pusat Dialog Peradaban amat berbesar hati kerana telah diberi kepercayaan oleh pihak NUS untuk mengendalikannya aktiviti mereka bersama. PDP juga merasakan dengan adanya usahasama seperti ini akan dapat meningkatkan lagi *networking* Antarabangsanya.

UNIVERSITY SCHOLAR PROGRAM (USP) NATIONAL UNIVERSITY OF SINGAPORE

Introduction

The University Scholars Programme (USP) is a premier undergraduate programme at the National University of Singapore (NUS) designed to develop the intellectual, leadership, and personal potential of promising students. Formed in October 2000, the USP envisions to be a globally acclaimed talent programme that produces leaders of high intellect and strong moral conscience. The USP offers students a rigorous broad-based education, and exciting local and overseas research and beyond-the-classroom learning opportunities. The USP education goes beyond professional or specialized training, and lays the foundation for life-long intellectual inquiry and personal growth. Actively using cutting-edge methodologies and developing innovative educational approaches, USP aims to foster active learners who can:

- Think and write critically, clearly, and effectively;
- Make path-breaking connections within a discipline and among
- diverse disciplines;
- Excel in a global context; and

- Reflect deeply on themselves and their place in society.

Programme Structure

Students in the USP concurrently enrol in an undergraduate degree programme with one of our six partner faculties, namely, Arts and Social Sciences, Business, Computing, Design and Environment, Engineering, and Science. They read about 30% of their modules in USP. Applicants to USP are assessed and admitted on the basis of academic and co-curricular achievements, an essay, and an interview. Upon successful completion of the Programme's requirements and an honours programme at NUS, students will graduate with an honours degree and a certificate that recognises them as University Scholars.

Interesting Pedagogy and Holistic Education

The USP adopts innovative approaches to teaching, and promotes active, independent and experiential learning. Classes are small and discussion-based, with courses designed to ensure maximum interaction. USP emphasizes

global education and holistic development, and believes strongly that learning takes place in as well as beyond the classroom. Students have numerous opportunities to organise expeditions & attend conferences overseas and locally, as well as partake in internships with prestigious companies and organizations. The combination of leadership development, critical thinking, and effective writing skills nurtured in the programme equips students with the skills necessary to flourish in an increasingly competitive job market. USP students also have a plethora of study abroad opportunities through Student Exchanges, NUS Overseas Colleges, and joint and double degree programmes with prestigious overseas universities. Examples of programmes exclusively or primarily for USP students include the PhB/BSc(Hons) Joint Degree Programme with the Australian National University, the USP-Yuanpei Bicultural Immersion Programme with Peking University, the NUS-in-Yale Summer Programme, the Harvard College in Asia Project exchange conference at USP, the USP-George Washington University Two-City Dialogue programme, and the Sino-Singapore Undergraduate Exchange Programme.

LAWATAN SAMBIL BELAJAR KUMPULAN AKADEMI DAN PASCA SISWAZAH UNIVERSITI TSUKUBA, JEPUN

Pada 29 Nov. hingga 3 Disember 2006, sekali lagi sekumpulan pelajar pasca siswazah dari Universiti Tsukuba, Jepun akan melawat Pusat Dialog Peradaban, Universiti Malaya. Ini merupakan lawatan kedua (lawatan pertama universiti ini pada 23-28 Nov. 2004). Kumpulan ini terdiri daripada 17 orang pelajar-pelajar pasca siswazah yang berasal

daripada pelbagai Negara seperti Jepun, Chili, Pakistan, Kenya, Filipina, Fiji, Nepal, China, Zimbabwe, Etiopia dan lain-lain. Selama lima hari di Malaysia mereka akan mengikuti berbagai program/lawatan yang menarik dan bersesuaian. Kumpulan ini juga akan diraikan dengan jamuan makan malam dan persembahan kebudayaan di Kolej Kediaman Kelapan, Universiti Malaya



dan tetamu kehormat pada malam itu nanti ialah Naib Canselor Universiti Malaya, YBhg. Datuk Rafiah Salim dan Timbalan Naib Canselor (Akademik & Pengantarabangsaan), YBhg. Profesor Dato' Dr. Mohd. Amin Jalaluddin.

SYARAHAN UMUM "THE GLOBALISATION OF LANGUAGE AND CULTURE" OLEH PROF. MADYA DR. STEFAN BUCHER— 17 NOV. 2006

Prof. Madya Dr. Stefan Bucher, Pelawat Antarabangsa dari Universiti Tamkang, Taiwan telah menyampaikan syarahan umum bertajuk "The Globalisation of Language and Culture" pada 17 Nov. 2006 yang lalu

Abstrak syarahan

In the globalisation of culture two conflicting tendencies appear: one towards cultural homogenisation and another towards growing awareness of the

diversity of cultures. The fact of cultural diversity shows that no cultural paradigm can explain all of reality. Each culture is a view of reality, conditioned by its social and linguistic context and its history. Cultural pluralism, intercultural dialogue and a universal human rights culture should help us to overcome both the homogenisation that is resulting from the present globalisation model on the one hand and the cultural fundamentalisms on the other hand.



SYARAHAN UMUM “THE CONCEPT OF FREEDOM IN ISLAM” OLEH DR. AZZAM TAMIMI, DIRECTOR INSTITUTE OF ISLAMIC POLITICAL THOUGHT, LONDON— 20 NOV. 2006

Pada 20 November 2006 telah diadakan syarahan umum oleh Dr. Azzam Tamimi dari Institute of Islam Political Thought, London. Dr. Azzam Tamimi merupakan pakar dalam politik Islam. Beliau menjadi professor pelawat di Universiti Kyoto (2004) dan professor pelawat di Universiti Nagoya (2006) Jepun.

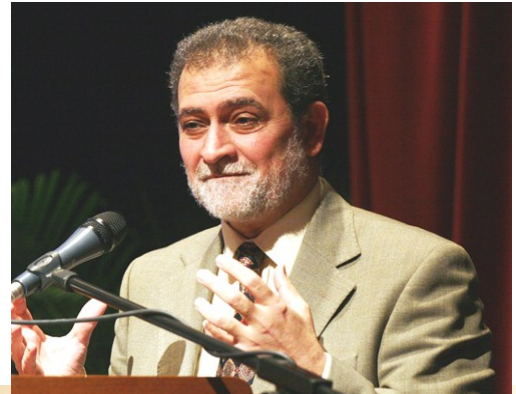
Abstrak syarahan

Freedom of choice and expression are not alien concepts in Islam. On the contrary, they are integral to the religion right from its birth. The failures of Muslims and Muslim countries in upholding those freedoms have been used by elements inimical to Islam to denigrate the religion when in actual fact those failures originate from Muslims and Muslim govern-

ments straying from the true teachings of the religion. The lecture will also cover similarities.

Pusat Dialog Peradaban mengucapkan terima kasih kepada Prof. Madya Mohd. Nazari Ismail dan Encik Mohd. Tajuddin Hashim daripada Unit Perancangan & Pembangunan Strategik dan Insitut Asia Eropah di atas kerjasama yang telah diberikan demi menjayakan syarahan ini.

Terima kasih Pusat juga kepada YBhg. Profesor Dr. Dato' Mohd. Amin Jalaluddin, Timbalan Naib Canselor (Akademik & Pengantarabangsaan) yang telah sudi menyampaikan kata alu-aluan walau pun beliau dijadualkan berangkat ke Dubai pada petang tersebut.



SYARAHAN UMUM “ENVIRONMENTAL ETHICS IN ENGINEERING” OLEH PROFESOR DR. ALASTAIR S. GUNN, WAIKATO UNIVERSITY, NEW ZEALAND — 8 NOV. 2006



Prof. Alastair Gunn

Ceramah ini telah disampaikan oleh Profesor Dr. Alastair Gunn, *Waikato University, New Zealand* yang merupakan Profesor Pelawat di Pusat Dialog Peradaban. Ianya telah dipengerusikan oleh Profesor Madya Dr. Sumiani Yusof yang merupakan Penyelaras Alam Sekitar, Jabatan Kejuruteraan Awam, Universiti Malaya. Seramai 30 orang telah menghadiri syarahan umum ini yang telah diadakan di Bilik Kuliah 6, Fakulti Kejuruteraan, Universiti Malaya. Pusat Dialog Peradaban, dengan ini mengambil kesempatan untuk mengucapkan terima kasih kepada Jabatan

atas segala kerjasama yang diberikan.

Abstrak syarahan

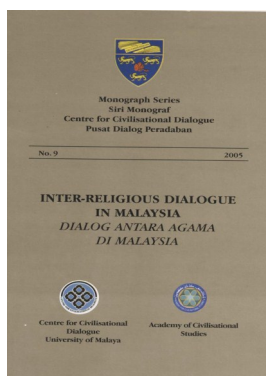
Engineering is the oldest profession, with the oldest code of ethics. Engineers have shaped society from the earliest days of civilization and are responsible for the infrastructure and the safety and comfort that the rest of us take for granted. Most people have no idea what engineers do and would be astonished to know that not just their safety and comfort but their very lives depend on engineers. This places an enormous burden of responsibility on engineers. Traditionally, engineers

saw themselves as having obligations only to their clients or employers; over the last few decades, they have become increasingly aware of responsibilities to a range of stakeholders. This presentation considers the nature and scope of engineers' social and environmental responsibilities, with particular emphasis on New Zealand.

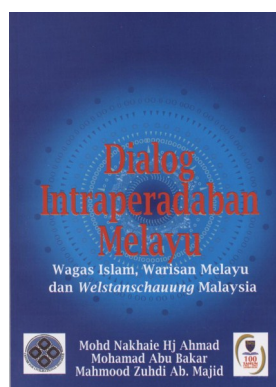
AKTIVITI-AKTIVITI BULAN DISEMBER 2007

- 29 Nov.—3 Dis. 2006 Lawatan Sambil Belajar “World Bank Graduate Scholarship Program”, Universiti Tsukuba, Jepun diketuai oleh Profesor Neantro, Saavedra-Rivano.
- 1 Dis. 2006 Syarahan Umum bertajuk “Bioethics – Issues For Malaysia” oleh Profesor Dr. Alastair S. Gunn
- 8 Dis. 2006 Seminar Sehari “Perspectives on Inter-Cultural Dialogue”.
- 17-19 Dis. 2006 Lawatan Sambil Belajar National University of Singapore di bawah Program “Study Programme of Contemporary Muslim Society: Between Tradition and Progress”.
- 15 Dis. 2006 Wacana Mengenai Pusat Dialog Peradaban

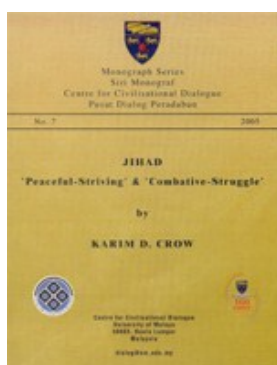
BUKU/MONOGRAF TERBITAN PUSAT DIALOG PERADABAN



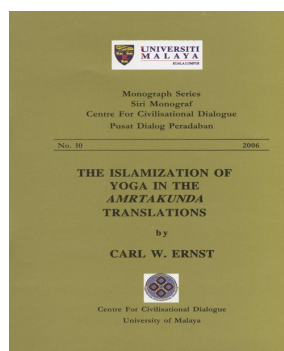
Interreligious Dialogue in Malaysia (Dialog antara Agama di Malaysia)
RM 15.00



Dialog Intrapradaban Melayu (Wagas Islam, Warisan Melayu dan Weltanschauung Malaysia)
RM 20.00



Jihad : Peaceful Striving & Combative Struggle (RM12.00)



The Islamization of Yoga in the Amrtakunda Translations (RM12.00)

Tempahan buku
sila hubungi
Pusat Dialog
Peradaban
☎03-79675697

Bagi memperbaiki lagi Buletin ini, kami amat mengalu-alukan sebarang komen atau cadangan.

Silalah hubungi Pusat Dialog Peradaban, Universiti Malaya

50603 Kuala Lumpur

Tel: 03-7967 5697

Faks.: 03-7967 5692